

=thut ‘self’ [reflexive (REFL)]

I. Reflexive meaning:

The suffix =*thut* on active verbs adds the meaning ‘to do it to yourself’.

- (1) a. mulhwt ‘rub oil on it; grease it’
mulhwt lhu thu qeq.
‘Rub the baby (with oil).’ (RP 0481 dict)
- b. mulhwthut ‘rub oneself with something (oil, creme)’
'i 'u ch malhwthut 'u tthu slhexun'?
‘Did you rub the medicine on yourself?’ (TT 00)
- (2) a. tth'xwat ‘wash it’
nem' tth'xwat tthu 'i quliima' ‘un' s'itth'um.
‘Go and wash your clothes that are dirty.’ (RP 03)
- b. tth'xwathut ‘wash oneself’
ni' tth'xwathut.
‘He washed himself.’ (AG 84)
- (3) a. hwulukw't ‘wrap it up’
hwulukw't tseep tthu qeq 'u tthu luxwtun.
‘You all wrap the baby up in a blanket.’ (RP 03)
- b. hwulukw'thut ‘wrap oneself’
'i tsun hwulukw'thut 'u tthu luxwtun.
‘I wrapped myself with the blanket.’ (RP 04)
- (4) a. hwuyt ‘wake s.o. up’
nem' hwuyt kwthun' shuyulh, nem' ts'u yaays.
‘Go wake your older brother, who has to go to work.’ (RP 03)
- b. hwuythut ‘wake up’
hwuythut, na'uth wulh tsulel 'i' tahw skweyul.
‘Wake yourself up, it's almost noon!’ (RP 03)

BASIC VERB		<i>=thut</i>	
kwthut	'make it lie it'	kwthuthut	'lie down'
lemut	look at	lamuthut	look at self, look after self
tl'amut	try on	tl'amuthut	'try it on (self)'
tl'a't	stop him/her from crying	tl'a'thut	stop oneself from crying
tl'qw'ut	wrap it up; tidy up; put outer clothing on someone	tl'qw'uthut	put on ones coat/gloves, get ready to go
muq'ut	fill someone with food	muq'uthut	fill self with food
punust	cover it with dust, flour, feathers	punusthut	sprinkle (sand/dirt) on self
p'lhiq't	move it closer	p'lhiq'thut	move (oneself) closer
t'un'ut	line them up side by side	t'un'uthut	line selves up
wi'ult	show, bring out	wi'ulthut	show oneself, come into view
xul'ts't	turn it, twist it	xults'thut	turn oneself around; turn over; spin

Table 1.
Reflexive use of *=thut*.

II. Meanings: Sometimes the corresponding English translation does not need “self”. Sometimes the Hul'q'umi'num' meaning is specialized to a context.

q'a't	put it in with	q'a'thut	join (a group)
timut	do it intensely	timuthut	try harder
t'e't	try it, taste it	t'a'thut	practice, try
matl'ut	get even	matl'uthut	pay back
'ixw	get swept away	'ixwuthut	sweep
√qix	---	qixuthut	slide, slip
xtsut	figure it out	xtsuthut	think, decide
kw'i'	climb	kw'ukw'i'thut	social climbing

Table 2. Specialized meanings of *=thut*.

III. Aspectual meaning

The suffix =*thut* is added to a descriptive verb, it mean that a change a state. It gets translated as ‘get’, ‘become’, ‘turn’ etc.

- (5) tth'ux 'worn out'
wulh tth'ux tthunu stekun.
'My sock is worn (i.e., has a hole).' (RP dict)

ni' wulh tth'uxthat tthu snuxwulhshun.
'The tire got worn down.' (TT 00)

- (6) tth'uy'kw't 'startle s.o.'
ni' tsun tth'uykw't tthu smuyuth.
'I startled the deer.'

tth'uykw'thut 'get startled'
tth'uykw'thut tsun.
'I got startled.' (TT 00)

basic verb		=thut	
kw'am'kw'um'	strong	kw'am'kw'um'thut	become stong
thi	big	thithat	get big
kw'es	hot (get hot)	kw'asthut	warm up, get hot
tl'up	'be deep, down below'	tl'upthat	'get deep'
muqw	thick, big around	muqwthat	thick, big around: getting big around
nets'	different, other (one), strange	nats'thut	change
si'em'	respected, wealthy	si'am'thut	up-and-coming, getting rich
tth'aqw'um	rotten	tth'qw'amthut	turn rotten
'uya'th	sharp	'uya'thut	getting sharp

Table 3. Aspectual use of =*thut*.

IV. Pronunciations of =thut.

Usually the reflexive suffix does not have stress on it, and it appears as =*thut*. When the reflexive suffix has stress, it appears as =*that* with an /a/ vowel instead of /u/.

- (7) xuytl' 'cold, stormy'
xuytl'that 'become cold, stormy'
- (8) xwum 'fast'
xwumthat 'become fast'

V. Change of Vowel with -thut

Another way we can tell that =*that* is the true form of the suffix is that the reflexive suffix triggers a change in the vowel of the root from /e/ to /a/.

- (9) wensh 'throw it'
wanshthut 'throw yourself down'
- (10) t'e't 'try it, taste it'
t'a'thut 'practice'

BASIC VERB		=thut	
stsle't	do with	sla'thut	do: what was done, what is to
le'lum'ut	looking at it	la'lum'uthut	looking after self
yuw'en'	first, in front	yuw'an'thut	go ahead
hwet	bring down, lower	hwathut	go down
xetst	figuring it out, sizing it up	xatsthut	deciding to, figuring
si'em'	madam/sir; wealthy; posh	si'am'thut	up-and-coming, getting rich
tth'aqw'um	rotten	tth'qw'amthut	turn rotten
'uya'th	sharp	'uya'thut	getting sharp
huy'qwt	burning it	huy'qwuthut	be feverish
lhaxun't	medicate him/her	lhaxun'thut	medicate oneself

Table 4. Change of root vowel with =thut.